



## Gebläse und Antrieb

### 48", 52", 60" oder 72" E-Z Vac™ für Z Master®-Mähwerk

Modellnr. 78551—Seriennr. 407000000 und höher

Modellnr. 78552—Seriennr. 412090000 und höher

Modellnr. 78553—Seriennr. 412200000 und höher

Modellnr. 78554—Seriennr. 410000000 und höher

## Installationsanweisungen

# Einführung

Lesen Sie diese Informationen sorgfältig durch, um sich mit dem ordnungsgemäßen Einsatz und der Wartung des Geräts vertraut zu machen und Verletzungen und eine Beschädigung des Geräts zu vermeiden. Sie tragen die Verantwortung für einen ordnungsgemäßen und sicheren Einsatz des Geräts.

Besuchen Sie [Toro.com](https://Toro.com), hinsichtlich Produktsicherheit und Schulungsunterlagen, Zubehörinformationen, Standort eines Händlers, oder Registrierung des Produkts.

Wenden Sie sich an Ihren autorisierten Service-Vertragshändler oder Kundendienst, wenn Sie eine Serviceleistung, Toro Originalersatzteile oder zusätzliche Informationen benötigen. Halten Sie hierfür die Modell- und Seriennummern Ihres Produkts griffbereit. In **Bild 1** ist angegeben, wo an dem Produkt die Modell- und die Seriennummer angebracht sind. Tragen Sie hier die Modell- und Seriennummern des Geräts ein.

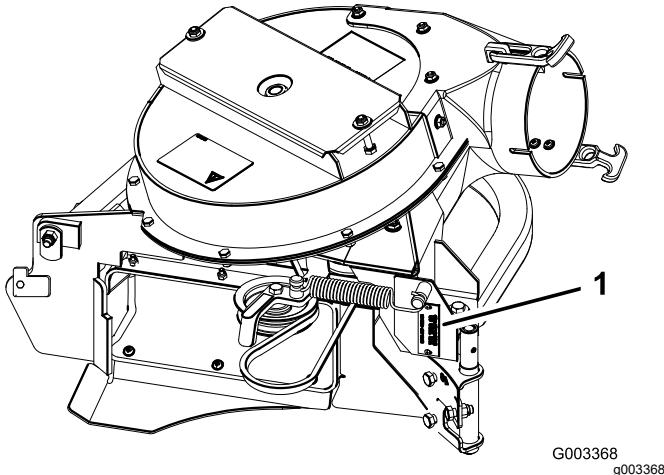


Bild 1

1. Typenschild mit Modell- und Seriennummer des Bläsers

Modellnr. \_\_\_\_\_

Seriennr. \_\_\_\_\_

In dieser Anleitung werden potenzielle Gefahren angeführt, und Sicherheitsmeldungen werden vom Sicherheitswarnsymbol (**Bild 2**) gekennzeichnet, das auf eine Gefahr hinweist, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen kann, wenn Sie die empfohlenen Sicherheitsvorkehrungen nicht einhalten.



g000502

Bild 2

1. Sicherheitswarnsymbol

In dieser Anleitung werden zwei Begriffe zur Hervorhebung von Informationen verwendet. **Wichtig** weist auf spezielle mechanische Informationen hin, und **Hinweis** hebt allgemeine Informationen hervor, die Ihre besondere Beachtung verdienen.

### ⚠ WARNUNG:

#### KALIFORNIEN Warnung zu Proposition 65

Bei Verwendung dieses Produkts sind Sie ggf. Chemikalien ausgesetzt, die laut den Behörden des Staates Kalifornien krebsfördernd wirken, Geburtsschäden oder andere Defekte des Reproduktionssystems verursachen.

## Inhalt

Einführung .....	1
Sicherheit .....	2



\* 3 4 6 3 - 1 4 4 \*

Sicherheits- und Bedienungsschilder .....	2
Einrichtung .....	4
1 Vorbereiten der Maschine .....	5
2 Entfernen der vorhandenen Riemenabdeckungen, des Riemens und der Halterung .....	6
3 Montage der Riemscheibeneinheit und des Riemens .....	8
4 Anbringen der neuen Riemenabdeckungshalterung .....	12
5 Anbringen der neuen Riemenabdeckungshalterung .....	13
6 Befestigen des Gebläses, des Riemens des Heckfangsystems, der Feder und der Gebläseriemenabdeckung .....	13

# Sicherheit

## Sicherheits- und Bedienungsschilder



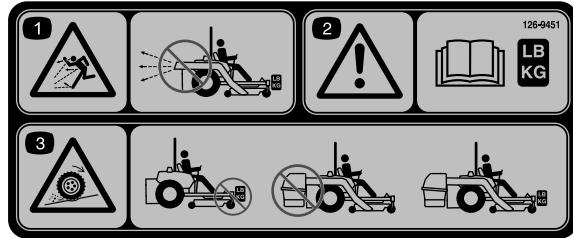
Die Sicherheits- und Bedienungsaufkleber sind gut sichtbar; sie befinden sich in der Nähe der möglichen Gefahrenbereiche. Tauschen Sie beschädigte oder verloren gegangene Aufkleber aus oder ersetzen sie.



126-4659

decal126-4659

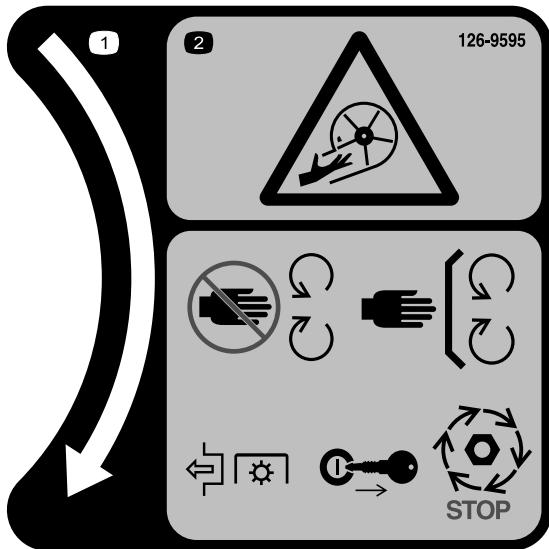
1. Warnung: Heiße Riemscheibe; lassen Sie sie abkühlen.



126-9451

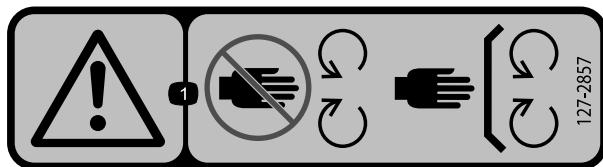
decal126-9451

1. Gefahr herausgeschleuderter Objekte: Verwenden Sie das Gebläse nur, wenn das ganze Fangsystem montiert und verriegelt ist.
2. Warnung: Lesen Sie die *Bedienungsanleitung* hinsichtlich dem Anbringen des Gegengewichts.
3. Verlust von Traktion und Lenkung oder verringerte Stabilität: ohne Heckfangsystem eingebaute(s) Ausgleichsgewicht(e) für Heckfangsysteme können zu einem Verlust von Traktion und Lenkung führen; das ohne Ausgleichsgewicht(e) eingebaute Heckfangsystem kann zu verringriger Stabilität führen; bauen Sie Ausgleichsgewicht(e) nur ein, wenn das Heckfangsystem eingebaut ist.



**126-9595**

1. Drehanzeige
2. Gefahr am Antriebsrad bzw. an drehenden Messern:  
Berühren Sie keine beweglichen Teile mit den Händen.  
Halten Sie alle Sicherheitseinrichtungen an den für sie vorgesehenen Stellen intakt und funktionsfähig. Berühren Sie die Innenseite des Gebläses nur, wenn die Drehanzeige zum Stillstand gekommen ist. Kuppeln Sie die Zapfwelle aus, stellen den Motor ab, ziehen Sie den Zündschlüssel ab und warten Sie, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind.



**127-2857**

1. Warnung: Berühren Sie keine beweglichen Teile; entfernen Sie keine Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen.

**⚠ WARNING: Cancer and Reproductive Harm - www.P65Warnings.ca.gov.**  
For more information, please visit [www.ttcProp65.com](http://www.ttcProp65.com)

133-8061

decal133-8061

# Installation

## Einzelteile

Prüfen Sie anhand der nachstehenden Tabelle, dass Sie alle im Lieferumfang enthaltenen Teile erhalten haben.

Verfahren	Beschreibung	Menge	Verwendung
1	Keine Teile werden benötigt	–	Bereiten Sie die Maschine vor.
2	Keine Teile werden benötigt	–	Entfernen Sie die vorhandene Riemenabdeckung, den Riemen und die Halterung.
3	Riemscheibe Scheibenhalterung: nur für Maschinen mit einer Aluminiumspindel Flanschmutter (3/8"): nur für Maschinen mit einer Aluminiumspindel	1 1 3	Montieren Sie die Riemscheibe und den Riemen.
4	Riemenabdeckungshalterung Schlossschraube (1/4" x 3/4") Sicherungsmutter (1/4")	1 2 2	Befestigen Sie die neue Riemenabdeckungshalterung an Mähwerken (122 cm und 132 cm).
5	Riemenabdeckungshalterung Schlossschraube (1/4" x 3/4") Sicherungsmutter (1/4")	1 2 2	Befestigen Sie die neue Riemenabdeckungshalterung an Mähwerken (152 cm und 183 cm).
6	Gebläse Riemen des Heckfangsystems Gebläseriemenabdeckung Feder	1 1 1 1	Befestigen Sie das Gebläse, den Riemen des Heckfangsystems, die Feder und die Gebläseriemenabdeckung.

**Wichtig:** Verwenden Sie keine Antriebs- oder Laufräder mit diesem Anbaugerät. Wenn die Maschine mit Antriebs- oder Laufrädern ausgestattet ist, ersetzen Sie diese durch werksseitige Luftreifen für den Antrieb bzw. durch werksseitige Luft- oder halbpneumatische Luftreifen für die Laufräder.

**Hinweis:** Bestimmen Sie die linke und rechte Seite der Maschine anhand der üblichen Einsatzposition.

# 1

## Vorbereiten der Maschine

Keine Teile werden benötigt

### Verfahren

1. Stellen Sie die Maschine auf einer ebenen Fläche ab.
2. Schieben Sie die Fahrantriebshebel in die ARRETIERTE NEUTRAL-Stellung.
3. Aktivieren Sie die Feststellbremse.
4. Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Schlüssel ab.

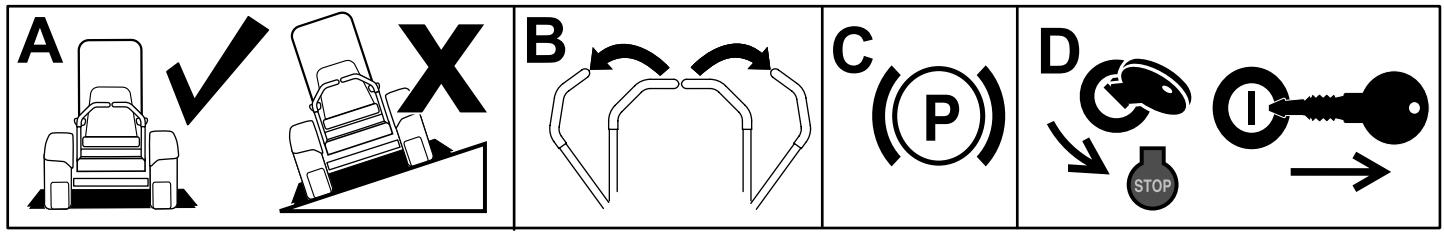


Bild 3

g037289  
g037289

# 2

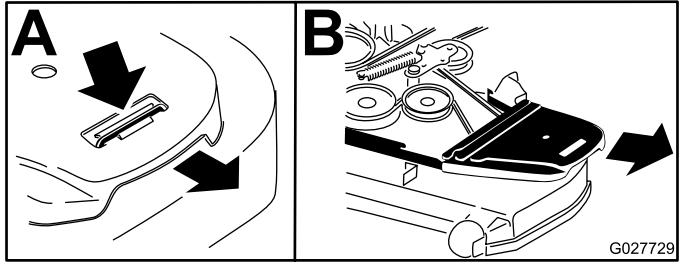
## Entfernen der vorhandenen Riemenabdeckungen, des Riemens und der Halterung

Keine Teile werden benötigt

### Verfahren

**Hinweis:** Reinigen Sie den Bereich um die Riemenabdeckung, bevor Sie sie abnehmen.

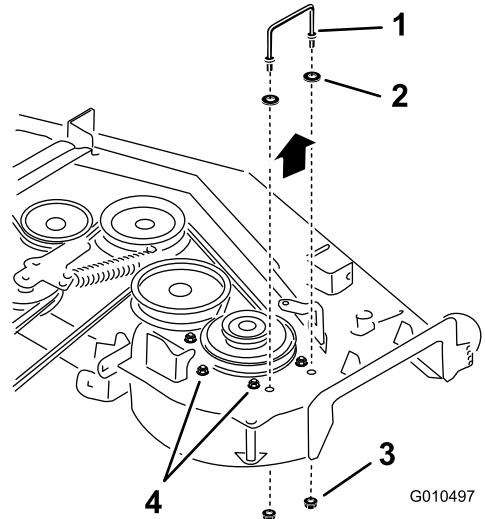
1. Senken Sie das Mähwerk auf die niedrigste Schnitthöhe ab.
2. Entfernen Sie die rechte Riemenabdeckung ([Bild 4](#)).



**Bild 4**

1. Drücken Sie die Lasche nach unten.
2. Entfernen Sie die Riemenabdeckung.
3. **Nur für 122 cm- und 132 cm-Mähwerke:** Lösen Sie die Schrauben, mit denen die rechte Spindel am Mähwerk befestigt ist ([Bild 5](#)).

**Hinweis:** Dies ermöglicht den Zugriff auf die Muttern, die die Halterung der rechten Riemenabdeckung am Mähwerk halten.

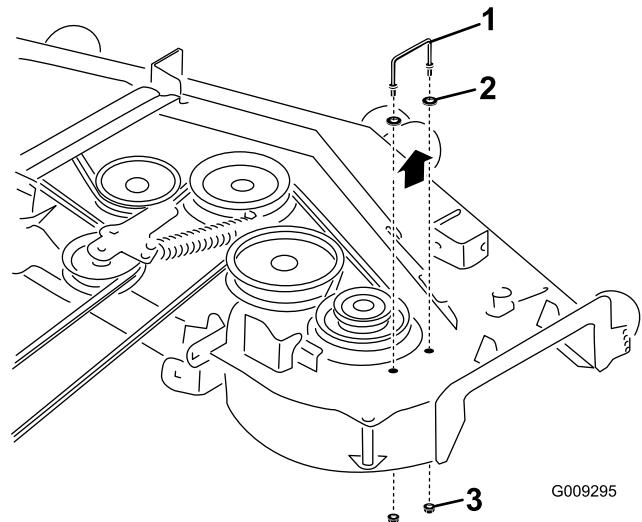


g010497

**Bild 5**

122 cm- und 132 cm-Mähwerk abgebildet

1. Halterung der rechten Riemenabdeckung
2. Scheibe
3. Bundmutter
4. Lockern Sie diese Schrauben.
4. Entfernen Sie die vorhandene Halterung der rechten Riemenabdeckung ([Bild 5](#) und [Bild 6](#)).



g009295

**Bild 6**

152 cm- und 183 cm-Mähwerk abgebildet

1. Halterung der rechten Riemenabdeckung
2. Scheibe
3. Bundmutter
5. Bewahren Sie die rechte Riemenabdeckung, die Halterung und die Hardware für eine spätere Verwendung auf, wenn Sie das Gebläse des Heckfangsystems und die Riemenscheibe abnehmen.

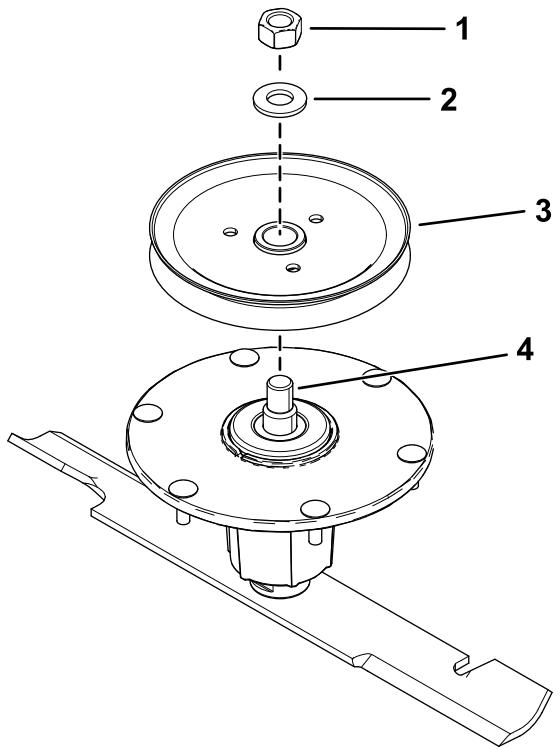
6. Entfernen Sie den Mähwerkriemen und bewahren Sie ihn auf.

# 3

## Montage der Riemen- scheibeneinheit und des Riemens

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Riemenscheibe
1	Scheibenhalterung: nur für Maschinen mit einer Aluminiumspindel
3	Flanschmutter (3/8"): nur für Maschinen mit einer Aluminiumspindel



g302393

### Für Maschinen mit einer Aluminiumspindel

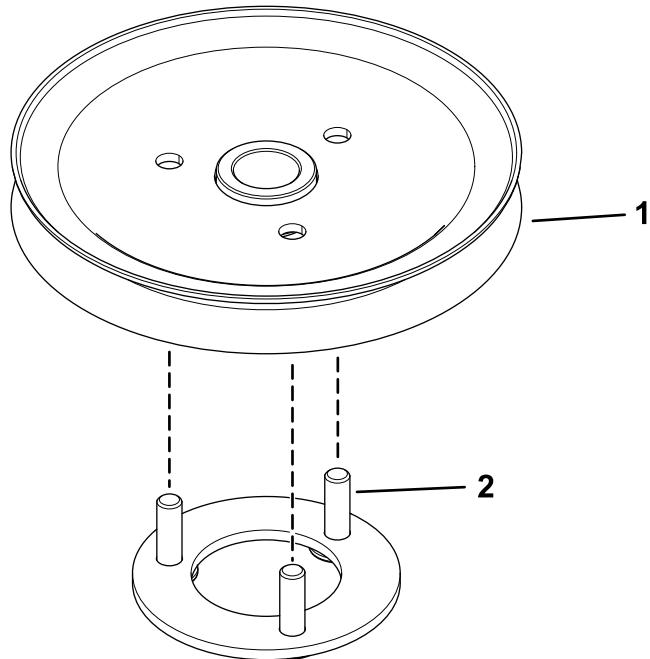
1. Entfernen Sie die obere Mutter, die Unterlegscheibe und die Laufrolle von der Spindel ([Bild 7](#)).

**Hinweis:** Beachten Sie die Ausrichtung der Laufrolle, wenn Sie sie von der Spindel entfernen, um sicherzustellen, dass Sie sie später im Prozess richtig montieren.

**Bild 7**

- |                    |              |
|--------------------|--------------|
| 1. Obere Mutter    | 3. Laufrolle |
| 2. Unterlegscheibe | 4. Spindel   |

2. Stecken Sie die Bolzen der Scheibenhalterung in die Löcher in der Laufrolle ([Bild 8](#)).



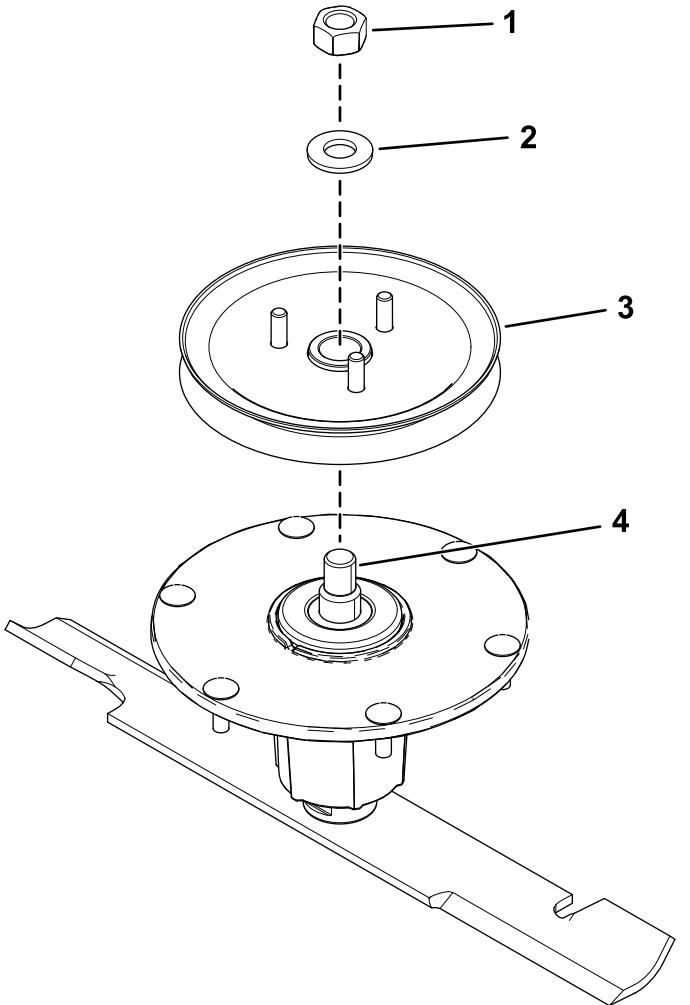
**Bild 8**

1. Laufrolle

2. Bolzen für die Scheibenhalterung

g302390

3. Montieren Sie die Laufrollenbaugruppe mit der Unterlegscheibe und der oberen Mutter an der Spindel ([Bild 9](#)).



**Bild 9**

1. Obere Mutter

2. Unterlegscheibe

3. Laufrollenbaugruppe

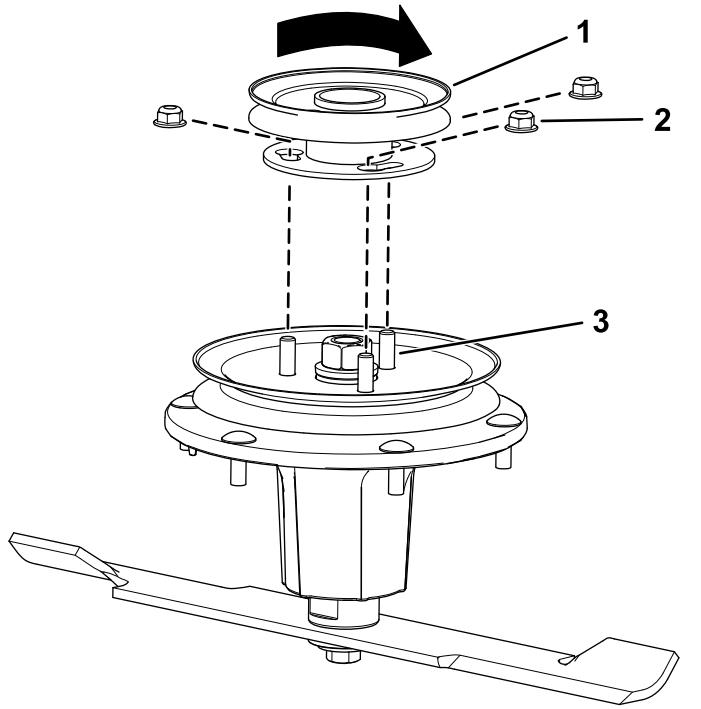
4. Spindel

4. Ziehen Sie die obere Mutter auf ein Drehmoment von 176 – 217 Nm an.

**Hinweis:** Achten Sie darauf, dass sich die Laufrolle frei dreht.

5. Richten Sie die neue Riemscheibeneinheit so aus, dass die Öffnungen mit den Bolzen zusammenpassen ([Bild 10](#)).
6. Drehen Sie die Riemscheibe, um sie in Position zu bringen ([Bild 10](#)).
7. Nachdem die neue Riemscheibeneinheit in Position ist, bringen Sie die Muttern an, um die neue Riemscheibeneinheit zu sichern ([Bild 10](#)).

Ziehen Sie die drei Muttern auf ein Drehmoment von 28 – 34 Nm an.



**Bild 10**

- |                |           |
|----------------|-----------|
| 1. Riemscheibe | 3. Bolzen |
| 2. Mutter      |           |

- 
8. Bringen Sie einen neuen Mähwerkriemen an.

## Für Maschinen mit Schrauben

1. Lösen Sie die Gewindeschrauben an der vorhandenen Mähwerkriemenscheibe, entfernen Sie sie jedoch nicht (Bild 11).  
**Hinweis:** Zwischen Schraubenkopf und Riemscheibe sollte ein Abstand von 5 mm bestehen.
2. Richten Sie die neue Riemscheibeneinheit so aus, dass die Öffnungen mit denen der Schraubenköpfe der Riemscheiben zusammenpassen (Bild 11).
3. Drehen Sie die Riemscheibe, um sie in Position zu bringen (Bild 11).  
**Hinweis:** Wenn sich die Riemscheibe nicht dreht, lösen Sie die Schrauben weiter, um die Schraubenköpfe anzuheben und die Riemscheibe in Position zu bringen.
4. Nachdem die neue Riemscheibeneinheit in Position ist, ziehen Sie sie die vorhandenen Schrauben fest, um die neue Riemscheibeneinheit zu sichern.  
**Hinweis:** Ziehen Sie die Schrauben auf ein Drehmoment von 28 bis 34 Nm an.

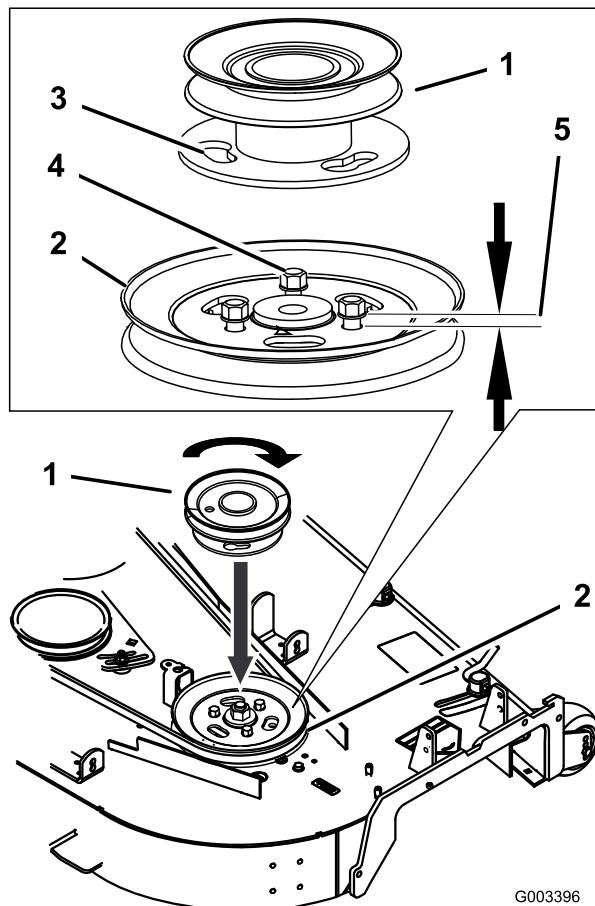


Bild 11

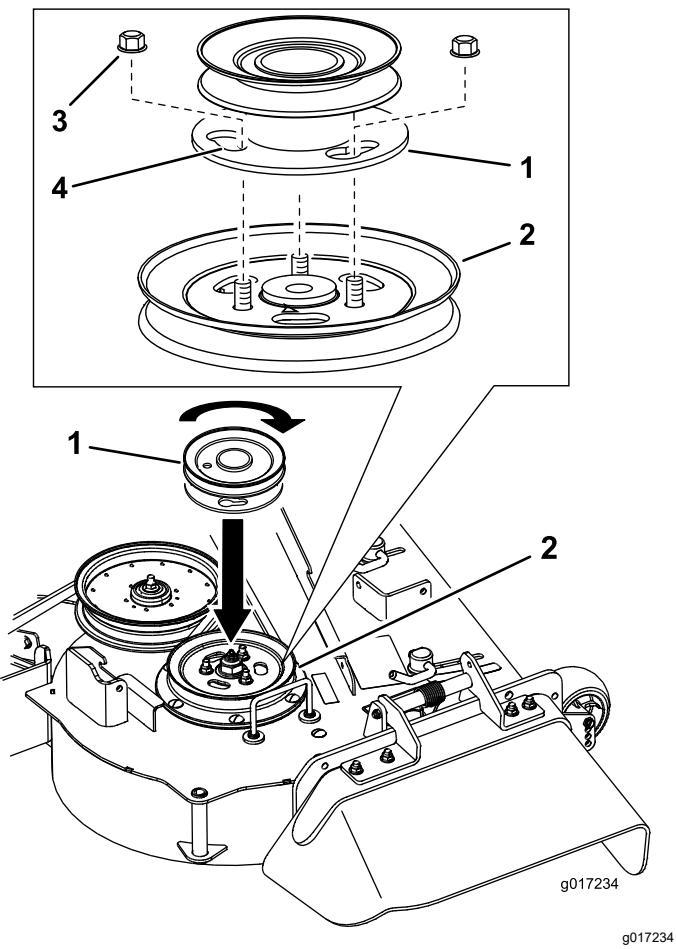
G003396  
g003396

- 
1. Riemscheibe 3. Verriegelungsschlüssel Abstand — 5 mm
  2. Mähwerkriemenscheibe 4. Schraubenköpfe
  5. Bringen Sie einen neuen Mähwerkriemen an.

## Für Maschinen ohne Schrauben

1. Entfernen Sie die Muttern auf der vorhandenen Mähwerkriemenscheibe (Bild 12).
2. Installieren Sie die neue Riemscheibeneinheit auf den Schrauben der Mähwerkriemenscheibe (Bild 12).
3. Drehen Sie die Riemscheibe, um sie in Position zu bringen (Bild 12).
4. Nachdem die neue Riemscheibeneinheit in Position ist, bringen Sie die Muttern an, um die Riemscheibeneinheit zu sichern.

**Hinweis:** Ziehen Sie die Muttern auf ein Drehmoment von 28 bis 34 Nm an.



**Bild 12**

1. Riemscheibe Mähwerkriemenscheibe 2. Schraube 3. Sicherungsmutter 4. Mutter

5. Bringen Sie einen neuen Mähwerkriemen an.

## 4

## Anbringen der neuen Riemenabdeckungshalterung

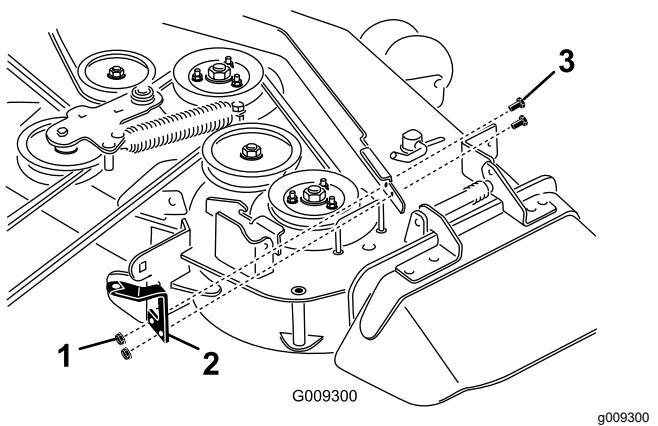
### 122 cm- und 132 cm-Mähwerke

**Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:**

1	Riemenabdeckungshalterung
2	Schlossschraube (1/4" x 3/4")
2	Sicherungsmutter (1/4")

## Verfahren

Befestigen Sie die Riemenabdeckungshalterung mit zwei Schlossschrauben (1/4" x 3/4") und zwei Sicherungsmuttern (1/4"), wie in Bild 13 abgebildet.



**Bild 13**

1. Sicherungsmutter (1/4")
2. Halterung für die 122 cm- und 132 cm- Mähwerke
3. Schlossschraube (1/4" x 3/4")

# 5

## Anbringen der neuen Riemensabdeckungshalterung 60" und 72"-Mähwerke

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Riemenabdeckungshalterung
2	Schlossschraube (1/4" x 3/4")
2	Sicherungsmutter (1/4")

### Verfahren

Befestigen Sie die Riemenabdeckungshalterung mit zwei Schlossschrauben (1/4" x 3/4") und zwei Sicherungsmuttern (1/4"), wie in [Bild 14](#) abgebildet.

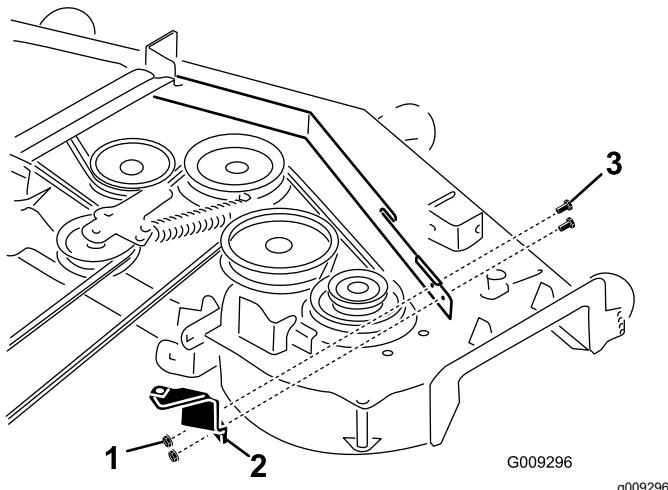


Bild 14

1. Sicherungsmutter (1/4")
2. Halterung für die 152 cm- und 183 cm-Mähwerke
3. Schlossschraube (1/4" x 3/4")

# 6

## Befestigen des Gebläses, des Riemens des Heckfangsystems, der Feder und der Gebläseriemenabdeckung

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Gebläse
1	Riemen des Heckfangsystems
1	Gebläseriemenabdeckung
1	Feder

### Verfahren

In der *Bedienungsanleitung* des Heckfangsystems finden Sie die Schritte zum Befestigen des Gebläses, des Riemens des Heckfangsystems, der Feder und der Gebläseriemenabdeckung.

# Kalifornien, Proposition 65: Warnung

## Bedeutung der Warnung

Manchmal sehen Sie ein Produkt mit einem Aufkleber, der eine Warnung enthält, die der Nachfolgenden ähnelt:



**WARNUNG:** Krebs- und Fortpflanzungsgefahr: [www.p65Warnings.ca.gov](http://www.p65Warnings.ca.gov)

## Inhalt von Proposition 65

Proposition 65 gilt für alle Firmen, die in Kalifornien tätig sind, Produkte in Kalifornien verkaufen oder Produkte fertigen, die in Kalifornien verkauft oder gekauft werden können. Proposition 65 schreibt vor, dass der Gouverneur von Kalifornien eine Liste der Chemikalien pflegt und veröffentlicht, die bekanntermaßen Krebs, Geburtsschäden und/oder Defekte des Reproduktionssystems verursachen. Die Liste, die jährlich aktualisiert wird, enthält zahlreiche Chemikalien, die in vielen Produkten des täglichen Gebrauchs enthalten sind. Proposition 65 soll sicherstellen, dass die Öffentlichkeit über den Umgang mit diesen Chemikalien informiert ist.

Proposition 65 verbietet nicht den Verkauf von Produkten, die diese Chemikalien enthalten, sondern gibt nur vor, dass Warnungen auf dem Produkt, der Produktverpackung oder in den Unterlagen, die diesem beiliegen, vorhanden sind. Außerdem bedeutet eine Warnung im Rahmen von Proposition 65 nicht, dass ein Produkt gegen Standards oder Anforderungen hinsichtlich der Produktsicherheit verstößt. Die Regierung von Kalifornien hat klargestellt, dass eine Proposition 65-Warnung nicht gleich einer gesetzlichen Entscheidung ist, dass ein Produkt „sicher“ oder „nicht sicher“ ist. Viele dieser Chemikalien wurden seit Jahren regelmäßig in Produkten des täglichen Gebrauchs verwendet, ohne dass eine Gefährdung dokumentiert wurde. Weitere Informationen finden Sie unter <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Eine Proposition 65-Warnung bedeutet: (1) Ein Unternehmen hat die Gefährdung evaluiert und ist zu dem Schluss gekommen, dass die Stufe „kein signifikantes Gefahrenniveau“ überschritten wurde. (2) Ein Unternehmen hat entschieden, eine Warnung einfach auf dem Wissen oder dem Verständnis hinsichtlich des Vorhandenseins einer aufgeführten Chemikalie zu geben, ohne die Gefährdung zu evaluieren.

## Geltungsbereich des Gesetzes

Proposition 65-Warnungen werden nur vom kalifornischen Recht vorgeschrieben. Proposition 65-Warnungen werden in ganz Kalifornien in vielen Umgebungen, u. a. in Restaurants, Lebensmittelläden, Hotels, Schulen, Krankenhäusern und für viele Produkte verwendet. Außerdem verwenden einige Online- oder Postversandhändler Proposition 65-Warnungen auf den Websites oder in den Katalogen.

## Vergleich von kalifornischen Warnungen zu Höchstwerten auf Bundesebene

Proposition 65-Standards sind oft strikter als bundesweite oder internationale Standards. Außerdem gibt es zahlreiche Substanzen, die eine Proposition 65-Warnung bei Konzentrationen erfordern, die wesentlich strikter sind als Höchstwerte auf Bundesebene. Beispiel: Die Proposition 65-Norm für Warnungen für Blei liegt bei 0,5 Mikrogramm pro Tag. Dies ist wesentlich strikter als bundesweite oder internationale Standards.

## Warum haben nicht alle ähnlichen Produkte die Warnung?

- Produkte, die in Kalifornien verkauft werden, müssen die Proposition 65-Warnungen tragen; für ähnliche Produkte, die an anderen Orten verkauft werden, ist dies nicht erforderlich.
- Eine Firma, die in einem Proposition 65-Rechtsstreit verwickelt ist und einen Vergleich erzielt, muss ggf. Proposition 65-Warnungen für die Produkte verwenden; andere Firmen, die ähnliche Produkte herstellen, müssen dies nicht tun.
- Die Einhaltung von Proposition 65 ist nicht konsistent.
- Firmen entscheiden ggf. keine Warnungen anzubringen, da ihrer Meinung nach dies gemäß der Proposition 65-Normen nicht erforderlich ist. Fehlende Warnungen für ein Produkt bedeuten nicht, dass das Produkt die aufgeführten Chemikalien in ähnlichen Mengen enthält.

## Warum schließt Toro diese Warnung ein?

Toro hat sich entschieden, Verbrauchern so viel wie möglich Informationen bereitzustellen, damit sie informierte Entscheidungen zu Produkten treffen können, die sie kaufen und verwenden. Toro stellt Warnungen in bestimmten Fällen bereit, basierend auf der Kenntnis über das Vorhandensein aufgeführter Chemikalien ohne Evaluierung des Gefährdungsniveaus, da nicht alle aufgeführten Chemikalien Anforderungen zu Gefährdungshöchstwerten haben. Obwohl die Gefährdung durch Produkte von Toro sehr gering ist oder in der Stufe „kein signifikantes Gefahrenniveau“ liegt, ist Toro sehr vorsichtig und hat sich entschieden, die Proposition 65-Warnungen bereitzustellen. Falls Toro diese Warnungen nicht bereitstellt, kann die Firma vom Staat Kalifornien oder anderen Privatparteien verklagt werden, die eine Einhaltung von Proposition 65 erzwingen wollen; außerdem kann die Firma zu hohem Schadenersatz verpflichtet werden.



**Count on it.**